

# Ardes

(IT) ISTRUZIONI PER L'USO  
(EN) INSTRUCTIONS FOR USE  
(FR) MODE D'EMPLOI  
(DE) BEDIENUNGSANLEITUNG  
(ES) FOLLETO DE INSTRUCCIONES

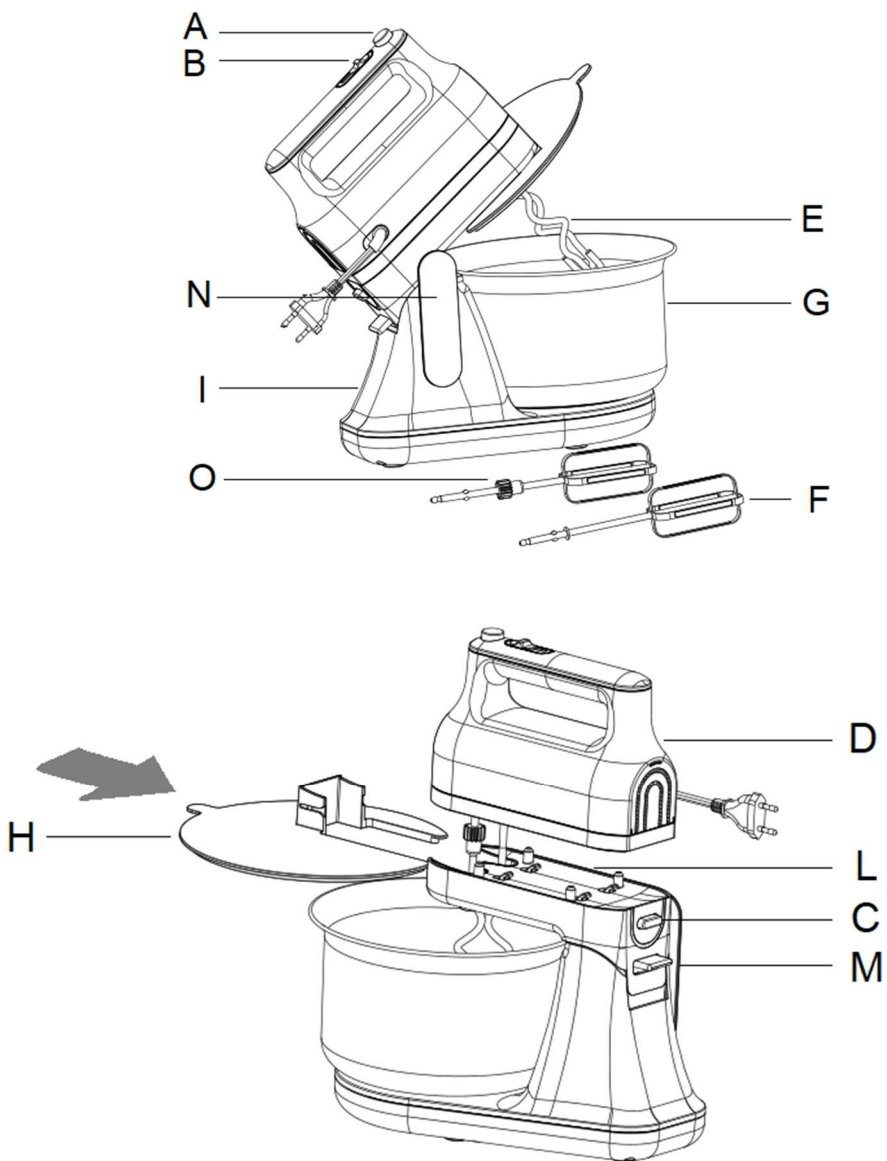
(IT) SBATTITORE CON CIOTOLA  
(EN) HAND MIXER WITH BOWL  
(FR) BATTEUR À MAIN AVEC BOL  
(DE) HANDMIXER MIT SCHÜSSEL  
(ES) BATIDORA DE MANO CON BOL

**ARSBAT02**



(IT) Utilizzabile senza base  
(EN) Usable without base  
(FR) Utilisable sans base  
(DE) Ohne Basis verwendbar  
(ES) Utilizable sin base





## (IT) AVVERTENZE

---

**Attenzione: leggere attentamente le avvertenze contenute nel seguente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.**

**Istruzioni importanti da conservare per ulteriori consultazioni.**

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio ed il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.

- I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.

- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza se sono sorvegliati oppure se hanno ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e se ne hanno capito i pericoli implicati.

- Non attivare il motore per più di **6 minuti** consecutivi; attendere circa 15 minuti prima di attivarlo nuovamente.

- Utilizzare solo gli accessori forniti con l'apparecchio.

- Non utilizzare le fruste (F) insieme ai ganci a spirale (E)

**- Rispettare le indicazioni riportate nel paragrafo "ACCESSORI, IMPOSTAZIONI, DOSAGGIO MASSIMO, TEMPI".**

- Spegnerlo e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori oppure prima di avvicinarsi alle parti che sono in movimento quando funzionano.

- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima di montarlo, smontarlo o pulirlo.

**-L'uso improprio potrebbe causare lesioni.** L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici e deve essere utilizzato in conformità al presente libretto istruzioni; ogni altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso.

- Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore, per prevenire ogni rischio.

- Per la pulizia dell'apparecchio, fare riferimento al paragrafo MANUTENZIONE.

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare le parti a contatto con gli alimenti come indicato nel paragrafo MANUTENZIONE.

- Questo apparecchio è previsto per essere utilizzato ad un'altitudine massima di 2000m sul livello del mare.
- L'apparecchio non deve essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso professionale.
- **ATTENZIONE!** Non collegare l'apparecchio all'alimentazione e non utilizzarlo se non è completamente montato.
- L'apparecchio può funzionare a 50Hz o a 60Hz senza regolazioni.

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini per evitare il pericolo di soffocamento.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghie che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).
- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

Non usare l'apparecchio all'aperto.

Non lavorare alimenti duri come ghiaccio, carne con ossi perché potrebbero danneggiare l'apparecchio e provocare lesioni.

Non fare funzionare l'apparecchio a vuoto.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare questo apparecchio vicino a vasche da bagno, docce, lavandini né altri recipienti che contengono acqua.

Utilizzare solo gli accessori forniti con l'apparecchio.

Tenere l'apparecchio ed il suo cavo lontano da fonti di calore.

**Non introdurre alcun oggetto attraverso le prese d'aria e le fruste.**

**Non toccare mai le fruste e i ganci con le mani o con altri oggetti durante il funzionamento.**

---

## (IT) INFORMAZIONI TECNICHE

(vedere l'immagine a pagina 2)

- A – Pulsante di sgancio degli accessori
- B – Interruttore 5 velocità
- C – Pulsante di fissaggio e rimozione del corpo motore
- D – Corpo motore
- E – Ganci a spirale
- F – Fruste
- G – Ciotola
- H – Coperchio

- I – Base
- L – Braccio
- M – Pulsante di inclinazione del braccio
- N – Avvolgicavo
- O – Ingranaggio

Dati tecnici: vedere l'etichetta sull'apparecchio.

## (IT) ISTRUZIONI D'USO

### Contatto con alimenti

Solo queste parti sono previste per il contatto con alimenti, nelle condizioni indicate:

Parti previste per il contatto con alimenti	Tipi di alimenti	Temperatura massima	Tempo massimo di contatto
Ganci a spirale (E)	Tutti	40°C	30 min
Fruste (F)			
Ciotola (G)			
Coperchio (H)			

- Queste parti possono essere utilizzate solo con questo apparecchio. Non utilizzare le parti in forma distinta per altre applicazioni.

- Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, lavare le parti previste per il contatto con alimenti come indicato nel paragrafo Manutenzione.

### USO DELL'APPARECCHIO

#### Sbattitore senza base

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima di montare o smontare gli accessori.

- Montare gli accessori (E) (F) più idonei al tipo di miscelazione da effettuare. Per montare gli accessori inserire il gambo negli appositi fori fino a sentire lo scatto di aggancio.

**ATTENZIONE** : *i ganci (E) e le fruste (F) sono diversi tra loro e possono essere inseriti solo in uno dei fori.*

- Assicurarsi che il selettore di velocità (B) sia posizionato su "0" e inserire la spina nella presa di corrente.

- Immergere i ganci (E) o le fruste (F) iniziare la miscelazione impostando la velocità più bassa e aumentare gradualmente fino alla velocità desiderata.

**ATTENZIONE: Rispettare le indicazioni riportate nel paragrafo "ACCESSORI, IMPOSTAZIONI, DOSAGGIO MASSIMO, TEMPI"**

- Dopo l'uso, posizionare il selettore di velocità (B) su "0". Scollegare la spina dalla presa di corrente.

- Per smontare gli accessori (E) (F) premere il pulsante di sgancio (A).

- Pulire immediatamente le parti (vedi MANUTENZIONE) per evitare che la pulizia diventi difficile.

Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo nell'imballo.

#### Sbattitore con base e ciotola rotante

Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima di montare o smontare gli accessori.

- Montare gli accessori (E) (F) più idonei al tipo di miscelazione da effettuare. Per montare gli accessori inserire il gambo negli appositi fori fino a sentire lo scatto di aggancio.

**ATTENZIONE**: *i ganci (E) e le fruste (F) sono diversi tra loro e possono essere inseriti solo in uno dei fori.*

- Premere il pulsante (M) verso il basso e sollevare il braccio (L);

- Inserire gli ingredienti nella ciotola (G); posizionare la ciotola (G) sulla base (I);

- Posizionare il corpo motore (D) sul braccio (L). Premere il pulsante (C) per fissare il corpo motore.

- Inserire il coperchio (H) sul braccio (L);

- Premere il pulsante (M) verso il basso e abbassare il braccio (L).

- Assicurarsi che il selettore di velocità (B) sia posizionato su "0" e inserire la spina nella presa di corrente.

- Iniziare la miscelazione impostando la velocità più bassa e aumentare gradualmente fino alla velocità desiderata.

**ATTENZIONE: rispettare le indicazioni riportate nel paragrafo "ACCESSORI, IMPOSTAZIONI, DOSAGGIO MASSIMO, TEMPI"**

- Dopo l'uso, posizionare il selettore di velocità (B) su "0". Scollegare la spina dalla presa di corrente.
- Premere il pulsante (M) verso il basso e sollevare il braccio (L);
- Svuotare la ciotola (G);
- Rimuovere il coperchio (H);
- Per smontare gli accessori (E) (F) premere il pulsante di sgancio (A).
- Pulire immediatamente le parti (vedi MANUTENZIONE) per evitare che la pulizia diventi difficile. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo nell'imballo.

**(IT) ACCESSORI, IMPOSTAZIONI, DOSAGGIO MASSIMO, TEMPI**

<b>Accessori</b>
Ganci a spirale (E) per impastare
Fruste (F) per montare

<b>Impostazione velocità</b>	<b>Funzione</b>
0	Apparecchio spento
1 – velocità molto bassa	Per mescolare e impastare
2 – velocità bassa	Per mescolare e impastare
3 – velocità media	Per mescolare e impastare Per impasti leggeri e liquidi
4 – velocità medio-alta	Per impasti leggeri e liquidi
5 – velocità alta	Per impasti leggeri e liquidi
P – velocità massima (pulsante)	Per brevi accelerazioni alla massima potenza (USARE SOLO PER POCHI SECONDI)

**Carico massimo di ingredienti**

- Farina: 1200g
- Acqua: 860g

**Tempo massimo di utilizzo**

- Non attivare il motore per più di **6 minuti** consecutivi; attendere circa 15 minuti prima di attivarlo nuovamente

**Ricette indicative**

<b>Accessorio</b>	<b>Ingredienti</b>	<b>Massimo</b>	<b>Velocità + tempo</b>
Ganci a spirale (E)	Farina	500g	Mescolare tutti gli ingredienti: - Velocità 1, 1 minuto - Velocità 3, 3 minuti
	Acqua	250g	
	Olio	10g	
	Sale	10g	
	Lievito	10g	
Fruste (F)	Farina per torta setacciata	200g	Mescolare tutti gli ingredienti tranne le uova: - Velocità 1-2, 30-60s - Velocità 5-P, 2 minuti
	Zucchero semolato	25g	
	Lievito in polvere	5g	
	Sale	5g	
	Margarina	50g	Aggiungere le uova: - Velocità 5-P, 2 minuti
	Latte	75g	
	Vaniglia	5g	
	Uova non sbattute	2	
Fruste (F)	Bianco dell'uovo	3	Velocità 5-P

**(IT) MANUTENZIONE**

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

Rimuovere gli accessori dal corpo motore (D).

Per la pulizia del prodotto, non utilizzare spazzole di metallo, spazzole di nylon, detergenti per la casa, diluenti e altri prodotti simili poiché potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.

Non utilizzare spugne e prodotti abrasivi.

### **Corpo motore (D), Base (I)**

Utilizzare un panno morbido e leggermente umido.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.

Asciugare con un panno asciutto.

**NON IMMERGERE MAI IL CORPO MOTORE (D) E LA BASE (I) IN QUALSIASI LIQUIDO.**

**NON BAGNARE IL CORPO MOTORE (D).**

### **- Ganci (E), Fruste (F), Ciotola (G), Coperchio (H)**

Lavare con acqua tiepida e detersivo per stoviglie per lavaggio a mano oppure lavare in lavastoviglie (massimo 60°C).

Asciugare completamente gli accessori dopo la pulizia.

---

## **(IT) SMALTIMENTO**

---

### **IMBALLAGGIO**

Per rispettare l'ambiente, il materiale dell'imballaggio deve essere buttato correttamente rispettando la raccolta differenziata.

Verifica le disposizioni del tuo comune.



**Informazione agli utenti: ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"** Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a

fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

## (IT) GARANZIA

---

### **Condizioni**

#### **La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.**

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.

Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia impregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

### **Limitazioni**

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.



## (EN) WARNINGS

---

**Attention: read the precautions contained in the following booklet carefully as they provide important instructions regarding safety during installation, use and maintenance.**

**Important instructions to keep for further reference.**

- This appliance must not be used by children. Keep the appliance and its cable out of the reach of children.
- Children must not play with the appliance.
- The devices may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge if they are supervised, if they have received instructions regarding safe use of the device and if they have understood the dangers involved.
- Do not leave the motor running for more than **6 consecutive minutes**; wait about 15 minutes before starting it up again.
- Use only the accessories supplied with the appliance.
- Do not use the whips (F) together with the spiral hooks (E)
- **Observe the times and speed settings given in the “ACCESSORIES, SETTINGS, MAXIMUM DOSAGE, TIMES” paragraph.**
- Turn off the appliance and disconnect it from the power supply before changing accessories or before approaching the parts that are in motion when they are in operation.
- Always disconnect the appliance from the power supply if left unattended and before assembling, disassembling or cleaning it.
- **Improper use could cause injury.** The appliance was built and designed to work in domestic environments and must be used in accordance with this instruction booklet; any other use is considered improper and therefore dangerous.
- If the power cable is damaged, it must only be replaced at the assistance centres authorised by the manufacturer to prevent any risk.
- To clean the appliance, refer to the MAINTENANCE section.
- Before using the appliance for the first time, wash the parts in contact with food as indicated in the MAINTENANCE section.
- This device is designed to be used at a maximum altitude of 2000m above sea level.

- The appliance must not be operated by means of an external timer or with a separate remote control system.
- This appliance is not intended for professional use.
- **WARNING! Don't connect the appliance to the power supply and don't use it unless it is completely assembled.**
- The appliance can operate at 50Hz or 60Hz without adjustments.

Keep the warranty, the receipt and the instruction booklet for any further consultation.

After removing the packaging, make sure that the appliance is intact and in case of visible damage, do not use it and contact professionally qualified personnel.

Do not leave parts of the packaging within the reach of children to avoid the danger of suffocation.

Before connecting the appliance, make sure that the voltage in the socket corresponds to the details indicated on the plate.

If the plug and socket are not compatible, have the socket replaced with a suitable type by professionally qualified personnel.

Do not use adapters or extensions that do not comply with the current safety regulations or that exceed the limits of the current carrying capacity.

Do not pull on the power cable or the appliance itself to take the plug out of the socket.

The use of any electrical appliance requires the observance of certain fundamental rules, in particular:

- Do not touch the appliance with wet or damp hands.
- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun).
- Do not subject it to impacts.

If there is a fault or abnormal operation of the appliance, immediately disconnect the plug, do not tamper with it and contact an authorised Service Centre.

If you decide to no longer use this type of appliance, it is advisable to make it inoperative by cutting the power cable, obviously after disconnecting it from the power socket.

To avoid dangerous overheating, it is advisable to unwind the power cable along its entire length.

For safety reasons, the appliance cannot be disassembled.

Do not use the appliance outdoors.

Do not process hard food such as ice or meat with bones as they could damage the appliance, and cause injury.

Do not run the appliance empty.

**WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, sinks or other vessels that contain water.

Use only the accessories supplied with the appliance.

Keep the appliance and its cable away from heat sources.

**Do not insert any objects through the air vents, the whippers or the hooks.**

**Never touch the whippers and the hooks with your hands or any other object during operation.**

## (EN) TECHNICAL INFORMATIONS

---

(see the image on page 2)

A – Accessories release button

B – 5-speed switch

C – Button for fixing and removing the motor body

D – Motor body

E – Hooks

F – Whips

G – Bowl

H – Lid

I – Base

L - Arm

M – Arm tilt button

N – Cable reel

O – Gear

Technical data: see the label on the appliance.

## (EN) INSTRUCTIONS FOR USE

### Contact with food

Only these parts are intended for contact with food, under the conditions indicated:

Parts intended for contact with food	Types of food	Maximum temperature	Maximum time of contact
Hooks (E)	All	40°C	30 min
Whippers (F)			
Bowl (G)			
Lid (H)			

- These parts can only be used with this appliance. Do not use the parts separately for other applications.
- Before using the appliance for the first time wash the parts intended for contact with food as indicated in the Maintenance section.

### USING THE DEVICE

#### Hand mixer without base

Switch off the appliance and disconnect it from the power outlet before assembling or disassembling the accessories.

- Assemble the accessories (E) (F) which are best suited for the type of mixing to be performed. To assemble the accessories, insert the stem into the appropriate hole until you hear it click into place.

**ATTENTION: The hooks (E) and the whippers (F) are different each other and can be assembled only to one of the holes.**

- Make sure that the 5-speed switch (B) is set to "0" and insert the plug into the socket.
- Immerse the whippers or the hooks and begin mixing by setting the lowest speed and gradually increasing the speed as desired.

**ATTENTION: Observe the times and speed settings given in the "ACCESSORIES, SETTINGS, MAXIMUM DOSAGE, TIMES" paragraph.**

- After use, set the 5-speed switch (B) to "0". Disconnect the plug from the socket.
- To disassemble the accessories (E) (F), press the release button (A).
- Clean the parts immediately (see MAINTENANCE) to avoid cleaning becoming difficult.
- Let the appliance cool before putting it away.

#### Hand mixer with base and rotating bowl

Switch off the appliance and disconnect it from the power outlet before assembling or disassembling the accessories.

- Assemble the accessories (E) (F) which are best suited for the type of mixing to be performed. To assemble the accessories, insert the stem into the appropriate hole until you hear it click into place.

**ATTENTION: The hooks (E) and the whippers (F) are different each other and can be assembled only to one of the holes.**

- Press the button (M) downwards and raise the arm (L);
- Put the ingredients in the bowl (G); place the bowl (G) on the base (I);
- Position the motor body (D) on the arm (L). Press the button (C) to fix the motor body.
- Insert the cover (H) on the arm (L);
- Press the button (M) downwards and lower the arm (L).
- Make sure that the 5-speed switch (B) is set to "0" and insert the plug into the socket.
- Begin mixing by setting the lowest speed and gradually increasing the speed as desired.

**ATTENTION: Observe the times and speed settings given in the "ACCESSORIES, SETTINGS, MAXIMUM DOSAGE, TIMES" paragraph.**

- After use, set the 5-speed switch (B) to "0". Disconnect the plug from the socket.
- Press the button (M) downwards and raise the arm (L);
- Empty the bowl (G);
- Remove the lid (H);

- To disassemble the accessories (E) (F), press the release button (A).
- Clean the parts immediately (see MAINTENANCE) to avoid cleaning becoming difficult.
- Let the appliance cool before putting it away.

## (EN) ACCESSORIES, SETTINGS, MAXIMUM DOSAGE, TIMES

Accessories
Hooks (E) for kneading
Whippers (F) for whipping

Speed setting	Function
0	The appliance is switched off
1 – very low speed	For stirring and kneading.
2 – low speed	For stirring and kneading.
3 – medium speed	For stirring and kneading. For mixing light and liquid mixtures.
4 – medium high speed	For mixing light and liquid mixtures.
5 – high speed	For mixing light and liquid mixtures.
P – Maximum speed (push button)	For short accelerations at maximum power (USE ONLY FOR FEW SECONDS)

### Maximum load of ingredients

- Flour: 1200g
- Water: 860g

### Maximum operating time

- Do not leave the motor running for more than **6 consecutive minutes**; wait about 15 minutes before starting it up again.

### Recipes for reference

Accessory	Ingredients	Maximum	Speed + Operation time
Hooks (E)	Flour	500g	Mix all ingredients: - Speed 1, 1 min - Speed 3, 3 min
	Water	250g	
	Oil	10g	
	Salt	10g	
	Yeast	10g	
Whippers (F)	Sifted cake Flour	200g	Mix all ingredients except eggs: - Speed 1-2, 30-60s - Speed 5-P, 2 min
	Castor sugar	25g	
	Baking powder	5g	
	Salt	5g	Add eggs: - Speed 5-P, 2 min
	Margarine	50g	
	Milk	75g	
	Vanilla	5g	
Unbeaten eggs	2		
Whippers (F)	Egg white	3	Speed 5-P

## (EN) MAINTENANCE

Disconnect the plug from the power outlet before performing any cleaning and maintenance operation. Remove the accessories from the motor body (D).

To clean the product, do not use metal brushes, nylon brushes, household cleaners or thinners and other similar products as they could damage the surface of the appliance.

Do not use sponges and abrasive products.

### Motor body (D), Base (I)

Use a soft and slightly damp cloth.

Do not use overly wet substances, liquids or cloths, because any infiltration could damage the unit irreparably.

Wipe dry with a dry cloth.

**NEVER SOAK THE MOTOR BODY (D) AND THE BASE (I) IN ANY LIQUID.  
DO NOT GET THE MOTOR BODY (D) WET.**

**- Hooks (E), Whippers (F), Bowl (G), Lid (H)**

Wash with warm water and washing-up liquid or in the dishwasher (max 60°C).

Completely dry the accessories after cleaning.

## (EN) DISPOSAL

---

### PACKAGING

In order to respect the environment, packaging material must be disposed of properly in accordance with separate collection.

Check local regulations.



### USER INFORMATION

**“Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)”, pertaining to reduced use of hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as to waste disposal”.**The symbol of the crossed-out

wheellie bin on the equipment or on its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its service life.

The user must therefore take the dismissed equipment to suitable separate collection centres for electrical and electronic waste.

For more details, please contact the appropriate local authority.

Suitable segregated collection of the equipment for subsequent recycling, treatment or environmentally-friendly disposal helps prevent damage to the environment and to human health, and encourages the re-use and/or recycling of the materials that make up the equipment.

Abusive disposal of the product by the user shall result in the application of administrative fines in accordance with the laws in force.

## (EN) GUARANTEE

---

### Terms and Conditions

**The guarantee is valid for 24 months.**

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

### Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

## (FR) AVERTISSEMENTS

---

**Attention : lire attentivement les prescriptions contenues dans cette notice car elles fournissent des indications importantes sur la sécurité d'installation, d'utilisation et de maintenance. Instructions importantes à conserver pour toute consultation future.**

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Gardez l'appareil et son câble hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jeu.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers encourus.
- Ne pas activer le moteur pendant plus de **6 minutes** consécutives; attendez environ 15 minutes avant de le réactiver.
- Utilisez uniquement les accessoires fournis avec l'appareil.
- Ne pas utiliser les fouets (F) avec les crochets (E).
- **Respectez les temps et les réglages de vitesse indiqués dans le paragraphe « ACCESSOIRES, RÉGLAGES, DOSAGE MAXIMUM, TEMPS ».**
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de changer d'accessoire ou de vous approcher des pièces mobiles lors de son utilisation.
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance et avant de le monter, de le démonter ou de le nettoyer.
- **Une utilisation inappropriée pourrait causer des blessures.** L'appareil a été construit et conçu pour fonctionner dans des environnements domestiques et doit être utilisé conformément à ce manuel d'instructions ; toute autre utilisation est considérée comme impropre et donc dangereuse.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé que par des centres de service autorisés par le fabricant, afin d'éviter tout risque.
- Pour le nettoyage de l'appareil, se référer au paragraphe ENTRETIEN.

- Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lavez les parties en contact avec les aliments comme indiqué dans la section ENTRETIEN.
- Cet appareil est destiné à être utilisé à une altitude maximale de 2 000 m au-dessus du niveau de la mer.
- L'appareil ne doit pas être utilisé au moyen d'une minuterie externe ou d'un système de télécommande séparé.
- Cet appareil n'est pas destiné à un usage professionnel.
- ATTENTION! Ne pas brancher l'appareil et ne l'utiliser pas moins qu'il ne soit complètement assemblé.
- L'appareil peut fonctionner à 50 Hz ou 60 Hz sans réglages.

Conservez la garantie, le ticket fiscal et la notice d'instructions pour toute future consultation.

Après avoir retiré l'emballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil et en cas de dommages visibles, ne l'utilisez pas et contactez à un personnel professionnellement qualifié.

Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants pour éviter le risque de suffocation.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension de la prise corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type approprié par un personnel professionnellement qualifié.

Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de rallonges qui ne sont pas conformes aux règles de sécurité en vigueur ou qui dépassent les limites des valeurs de courant.

Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation ou sur l'appareil lui-même pour le débrancher de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique oblige à respecter certaines règles fondamentales et plus particulièrement:

- Ne touchez pas l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Ne laissez pas l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Ne pas le soumettre à des heurts.

En cas de défaut ou de fonctionnement anormal de l'appareil, déconnectez immédiatement la fiche, ne la modifiez pas et contactez un centre d'assistance agréé.

Si l'on décide de ne plus utiliser ce type d'appareil, il est conseillé de le rendre inutilisable en coupant le cordon d'alimentation, évidemment après l'avoir débranché de la prise.

Pour éviter toute surchauffe dangereuse, il est recommandé de dérouler le câble d'alimentation sur toute sa longueur.

Pour des raisons de sécurité, l'appareil ne peut pas être démonté.

N'utilisez pas l'appareil à l'extérieur.

Ne traitez pas d'aliments durs comme de la glace, de la viande avec des os, car cela pourrait endommager la machine et causer des blessures.

Ne faites pas fonctionner la machine à vide.

ATTENTION : N'utilisez pas cet appareil à proximité de baignoires, de douches, d'éviers ou d'autres récipients contenant de l'eau.

N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil.

Maintenez l'appareil et son câble à l'écart des sources de chaleur.

**N'introduire aucun objet dans les prises d'air et entre les fouets et les crochets.**

**Ne jamais toucher les fouets et les crochets avec les mains ou avec des objets durant le fonctionnement.**

## (FR) INFORMATIONS TECHNIQUES

(voir image en page 2)

A - Bouton de libération des accessoires.

B - Commutateur à 5 vitesses

- C - Bouton pour fixer et retirer le corps du moteur
- D - Corps du moteur
- E - Crochets
- F - Fouets
- G – Bol
- H – Couvercle
- I - Base
- L - Bras
- M - Bouton d'inclinaison du bras
- N – Enrouleur de câble
- O – Engrenage

Données techniques : voir l'étiquette sur l'appareil.

## (FR) MODE D'EMPLOI

### Contact avec les aliments

Seules les pièces ci-dessous sont prévues pour entrer en contact avec les aliments, dans les conditions indiquées :

Pièces prévues pour entrer en contact avec les aliments	Types d'aliments	Température maximale	Temps de contact maximal
Crochets (E)	Tous	40°C	30 min
Fouets (F)			
Bol (G)			
Couvercle (H)			

- Ces pièces ne peuvent être utilisées qu'avec cet appareil. N'utilisez pas les pièces séparément pour d'autres applications.

- Avant la première utilisation de l'appareil, lavez les pièces pouvant entrer en contact avec les aliments, comme indiqué au paragraphe Entretien.

### UTILISATION DE L'APPAREIL

#### Batteur à main sans base

Éteindre l'appareil et le débrancher avant de monter ou de démonter les accessoires.

- Monter les accessoires (E) (F) fournis les plus adaptés au type de mélange à effectuer.

- Pour monter les accessoires (E) (F) introduire leur extrémité dans l'orifice prévu jusqu'au déclic indiquant leur enclenchement.

*ATTENTION : Les crochets (E) et les fouets (F) sont différents les uns des autres et ne peuvent être assemblés qu'à l'un des trous.*

- Assurez-vous que le commutateur à 5 vitesses (B) est réglé sur «0» et insérez la fiche dans la prise.

- Immerger les crochets (E) ou les fouets (F) et commencer le mélange à la vitesse la plus basse en augmentant progressivement jusqu'à atteindre la vitesse désirée.

*ATTENTION : Respectez les temps et les réglages de vitesse indiqués dans le paragraphe « ACCESSOIRES, RÉGLAGES, DOSAGE MAXIMUM, TEMPS.*

- Après utilisation, mettez le commutateur à 5 vitesses (B) sur «0». Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.

- Pour démonter les accessoires (E) (F), appuyez sur le bouton de libération (A).

- Nettoyez les pièces immédiatement (voir MAINTENANCE) pour éviter que le nettoyage ne devienne difficile.

- Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger dans son emballage.

#### Batteur à main avec base et bol tournant

Éteindre l'appareil et le débrancher avant de monter ou de démonter les accessoires.

- Monter les accessoires (E) (F) fournis les plus adaptés au type de mélange à effectuer.



- Pour monter les accessoires (E) (F) introduire leur extrémité dans l'orifice prévu jusqu'au déclic indiquant leur enclenchement.

**ATTENTION : Les crochets (E) et les fouers (F) sont différents les uns des autres et ne peuvent être assemblés qu'à l'un des trous.**

- Appuyez sur le bouton (M) vers le bas et levez le bras (L) ;
- Mettez les ingrédients dans le bol (G) ; placez le bol (G) sur la base (I) ;
- Positionner le corps moteur (D) sur le bras (L). Appuyez sur le bouton (C) pour fixer le corps du moteur.
- Insérez le couvercle (H) sur le bras (L) ;
- Appuyez sur le bouton (M) vers le bas et abaissez le bras (L).
- Assurez-vous que le commutateur à 5 vitesses (B) est réglé sur «0» et insérez la fiche dans la prise.
- Commencer le mélange à la vitesse la plus basse en augmentant progressivement jusqu'à atteindre la vitesse désirée.

**ATTENTION : Respectez les temps et les réglages de vitesse indiqués dans le paragraphe « ACCESSOIRES, RÉGLAGES, DOSAGE MAXIMUM, TEMPS.**

- Après utilisation, mettez le commutateur à 5 vitesses (B) sur «0». Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Appuyez sur le bouton (M) vers le bas et levez le bras (L) ;
- Videz le bol (G) ;
- Retirez le couvercle (H) ;
- Pour démonter les accessoires (E) (F), appuyez sur le bouton de libération (A).
- Nettoyez les pièces immédiatement (voir MAINTENANCE) pour éviter que le nettoyage ne devienne difficile.
- Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger dans son emballage.

## (FR) ACCESSOIRES, RÉGLAGES, DOSAGE MAXIMUM, TEMPS

Accessoires
Crochets (E) pour le pétrissage
Fouets (F) pour fouetter

Réglage de la vitesse	Fonction
0	L'appareil est éteint.
1 – très basse vitesse	Pour remuer et pétrir.
2 – basse vitesse	Pour remuer et pétrir.
3 – vitesse moyenne	Pour remuer et pétrir. Pour mélanger des mélanges légers et liquides.
4 – vitesse moyenne élevée	Pour mélanger des mélanges légers et liquides.
5 – grande vitesse	Pour mélanger des mélanges légers et liquides.
P – Vitesse maximale (bouton poussoir)	Pour de courtes accélérations à puissance maximale (UTILISER UNIQUEMENT PENDANT QUELQUES SECONDES)

### Charge maximale d'ingrédients

- Farine : 1200g
- Eau : 860g

### Durée de fonctionnement maximale

- Ne pas activer le moteur pendant plus de **6 minutes consécutives**; attendez environ 15 minutes avant de le réactiver.

## Recettes de référence

Accessoire	Ingrédients	Maximum	Vitesse + temps de fonctionnement
Crochets (E)	Farine	500g	Mélanger tous les ingrédients : - Vitesse 1, 1 min - Vitesse 3, 3 min
	Eau	250g	
	Huile	10g	
	Sel	10g	
	Levure	10g	
Fouets (F)	Gâteau tamisé Farine	200g	Mélanger tous les ingrédients sauf les oeufs : - Vitesse 1-2, 30-60s - Vitesse 5-P, 2 min
	Sucre en poudre	25g	
	Levure chimique	5g	
	Sel	5g	
	Margarine	50g	Ajouter les oeufs : - Vitesse 5-P, 2 min
	Lait	75g	
	Vanille	5g	
	Oeufs non battus	2	
Fouets (F)	Blanc d'oeuf	3	Vitesse 5-P

## (FR) MAINTENANCE

Débranchez la fiche de la prise avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de maintenance.

Retirez les accessoires du corps du moteur (D).

Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de brosses métalliques, de brosses en nylon, de nettoyants ménagers et autres produits similaires car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

N'utilisez pas d'éponges et de produits abrasifs.

### Corps du moteur (D), Base (I)

Utilisez un chiffon doux et légèrement humide.

Évitez d'utiliser de substances excessivement humides, de liquides ou de chiffons, car toute infiltration pourrait endommager irrémédiablement l'appareil.

Essayez avec un chiffon sec.

**NE JAMAIS IMMERGER LE CORPS DU MOTEUR (D) ET LA BASE (I) DANS AUCUN LIQUIDE.**

**NE MOUILLEZ PAS LE CORPS DU MOTEUR (D).**

### Crochets (E), Fouets (F), Bol (G), Couvercle (H)

Laver à l'eau tiède avec un détergent pour vaisselle à la main ou dans le lave-vaisselle (max 60°C).

Séchez complètement les accessoires après le nettoyage.

## (FR) MISE AU REBUT

### EMBALLAGES

Afin de respecter l'environnement, les matériaux d'emballage doivent être éliminés correctement, conformément à la collecte sélective.

Vérifiez les réglementations locales.



### INFORMATION UTILISATEUR

« Mise en oeuvre de la directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », relative à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination des déchets.

Le symbole de la poubelle sur roulettes barrée sur l'appareil ou sur son emballage indique que le produit doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa durée de vie. L'utilisateur doit donc apporter l'appareil à jeter à des centres de collecte séparés appropriés pour les déchets électriques et électroniques.

Pour plus de détails, veuillez contacter l'autorité locale spéciale. Une collecte séparée appropriée de l'appareil pour un recyclage, un traitement ou une élimination respectueux de l'environnement permet d'éviter les dommages à l'environnement et à la santé humaine et encourage la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent l'appareil.

L'élimination abusive du produit par l'utilisateur entraînera l'application d'amendes administratives conformément aux lois en vigueur.

## (FR) GARANTIE

---

### Conditions

#### **La garantie a une durée de 24 mois à compter de la date d'achat.**

Cette garantie est valable seulement si correctement compilée et accompagnée du ticket de caisse qui confirme la date d'achat.

L'appareil doit être remis exclusivement à notre SAV agréé.

La garantie couvre la substitution ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine à cause de vices de fabrication.

Nous garantissons toute de même l'assistance (payante) même des produits hors garantie.

Le consommateur est titulaire des droits applicables par la législation nationale disciplinant la vente de biens de consommations ; cette garantie ne compromet pas les droits en question.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les éventuels dommages physiques ou matériels dérivant de l'utilisation impropre de l'appareil et du non-respect des consignes indiquées dans le manuel.

### Limitations

Tous les droits de garantie et toutes nos responsabilités déchoient si l'appareil a été :

-modifié de la part de personnel non autorisé.

-utilisé, conservé ou transporté de façon impropre.

La garantie ne couvre pas les pertes de prestations esthétiques ou celles qui ne compromettent pas l'origine des fonctions.

Si malgré l'attention dédiée au choix des composants et l'engagement dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin d'informations, veuillez vous adresser au revendeur de zone.

## (DE) WARNHINWEISE

---

**Achtung:** Lesen Sie sorgfältig die im folgenden Handbuch enthaltenen Warnhinweise, die wichtige Angaben zur Sicherheit bei der Installation, Verwendung und Wartung der Maschine bieten.

**Wichtige Hinweise, die für die weitere Verwendung aufzubewahren sind.**

- Dieses Gerät darf von Kindern nicht verwendet werden. Das Gerät sowie das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

- Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.

- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten sowie von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, sofern diese Personen unter Aufsicht sind oder Anweisungen zur sicheren Verwendung erhalten haben und ihnen die damit verbundenen Gefahren bekannt sind.

- Lassen Sie den Motor nicht länger als **6 aufeinanderfolgende Minuten laufen**; warten Sie etwa 15 Minuten, bevor Sie ihn erneut starten.

- Verwenden Sie nur das mit dem Gerät gelieferte Zubehör.

- Verwenden Sie die Peitschen (F) nicht zusammen mit den Spiralhaken (E).

- **Beachten Sie die im Abschnitt „ZUBEHÖR, EINSTELLUNGEN, MAXIMALE DOSIERUNG, ZEITEN“ angegebenen Zeiten und Geschwindigkeitseinstellungen.**

- Das Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen, bevor die Zubehörteile gewechselt werden oder an den Teilen hantiert wird, die bei laufendem Gerät in Bewegung sind.

- Das Gerät stets vom Stromnetz trennen, wenn es unbewacht ist, sowie vor dem Zusammenbauen, dem Auseinanderbauen und der Reinigung.

-**Die unsachgemäße Verwendung kann Verletzungen verursachen.** Das Gerät wurde gebaut und entwickelt, um im Haushalt verwendet zu werden, und ist entsprechend dieser Bedienungsanleitung einzusetzen; alle anderen Verwendungsarten gelten als unsachgemäß und sind daher gefährlich.

- Falls das Netzkabel kaputt ist, darf es ausschließlich bei vom Hersteller autorisierten Kundendienstzentren ausgetauscht werden, um jeglichen Risiken vorzubeugen.
- Für die Reinigung des Geräts, siehe Abschnitt WARTUNG.
- Vor der ersten Verwendung des Geräts sind die Teile, die mit den Lebensmitteln in Kontakt geraten, wie im Abschnitt WARTUNG angeführt zu reinigen.
- Dieses Gerät sollte auf einer maximalen Seehöhe von 2.000 m über dem Meer verwendet werden.
- Das Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben werden.
- Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt.
- ACHTUNG! Das Gerät nicht an die Stromversorgung anschließen und verwenden Sie es nicht sei denn, es ist komplett montiert.
- Das Gerät kann ohne Anpassungen bei 50 Hz oder 60 Hz betrieben werden.

Bewahren Sie die Garantie, die Quittung und die Gebrauchsanweisung zum weiteren Nachschlagen auf.

Überprüfen Sie nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts und verwenden Sie es nicht im Falle sichtbarer Schäden nicht, sondern wenden Sie sich an professionelles Fachpersonal.

Keine Verpackungsteile in der Reichweite von Kindern aufbewahren, um die Gefahr der Erstickung zu vermeiden.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die Spannung der Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung übereinstimmt.

Wenn Stecker und Steckdose nicht kompatibel sind, lassen Sie die Steckdose von fachlich qualifiziertem Personal durch einen geeigneten Typ austauschen.

Verwenden Sie keine Adapter oder Verlängerungskabel, die nicht den aktuellen Sicherheitsvorschriften entsprechen oder die die Stromdurchgangsgrenzen überschreiten.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, wenn Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen. Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind einige grundlegende Regeln zu beachten, insbesondere:

- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus.

Falls es zu einer Störung oder einer außergewöhnlichen Funktionsweise am Gerät kommt, den Stecker sofort ziehen, nicht am Gerät hantieren und unmittelbar ein autorisiertes Kundendienstzentrum kontaktieren.

Wenn Sie sich entscheiden, diese Art von Geräten nicht mehr zu verwenden, ist es ratsam, es durch Durchtrennen des Netzkabels funktionsunfähig zu machen, natürlich nachdem Sie den Stecker aus der Steckdose gezogen haben.

Um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden, wird empfohlen, das Netzkabel komplett abzuwickeln. Aus Sicherheitsgründen kann das Gerät nicht zerlegt werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Keine harten Lebensmittel wie Eis oder Fleisch mit Knochen verarbeiten, denn dadurch kann es zu Schäden am Gerät und Verletzungen kommen.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Behälter leer ist.

ACHTUNG: Das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern verwenden.

Ausschließlich die im Lieferumfang des Geräts enthaltenen Zubehörteile verwenden.

Das Gerät sowie sein Kabel von Wärmequellen fernhalten.

**Stecken Sie keine Gegenstände in die Belüftungsöffnungen, Peitschen, Spiralhaken und Rührer.**

**Berühren Sie die Peitschen und Spiralhaken während des Betriebs weder mit den Händen noch mit anderen Gegenständen.**

## (DE) TECHNISCHE DATEN

(Siehe Bild auf Seite 2)

- A - Taste zur Entriegelung des Zubehörs.
- B - 5-Gang-Schalter
- C - Knopf zum Befestigen und Entfernen des Motorkörpers
- D - Motorkörper
- E - Spiralhaken
- F - Peitschen
- G - Schüssel
- H - Deckel
- I – Basis
- L - Arm
- M - Taste zum Neigen des Arms
- N – Kabelrolle
- O – Getriebe

Technische Daten: Siehe Schild am Gerät

## (DE) GEBRAUCHSANWEISUNGEN

### Kontakt mit Lebensmitteln

Nur diese Teile sind für den Kontakt mit Lebensmitteln zu den angegebenen Bedingungen vorgesehen:

Für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehene Teile	Arten von Lebensmitteln	Maximale Temperatur	Maximale Kontaktzeit
Spiralhaken (E)	Alle	40°C	30 min
Peitschen (F)			
Schüssel (G)			
Deckel (H)			

- Diese Teile können nur mit diesem Gerät verwendet werden. Verwenden Sie die Teile in anderer Form nicht für andere Geräte.

- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, reinigen Sie die für den Kontakt mit Lebensmitteln vorgesehenen Teile gemäß den Anleitungen im Abschnitt WARTUNG.

### BENUTZUNG DES GERÄTS

#### Handmixer ohne Basis

Schalten Sie vor dem Einsetzen oder Entfernen des Zubehörs das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Aus den mitgelieferten Zubehörteilen (E)(F) diejenigen zusammenstellen, die für den durchzuführenden Mischvorgang am besten geeignet sind. Um das Zubehör zu montieren, stecken Sie die Stange in die entsprechenden Löcher und drücken Sie sie hinein, bis Sie ein Klicken spüren.

**ACHTUNG: Die Spiralhaken (E) und die Peitschen (F) sind unterschiedlich und können nur an einem der Löcher montiert werden.**

- Stellen Sie sicher, dass der 5-Gang-Schalter (B) auf „0“ steht und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

- Tauchen Sie die Spiralhaken oder die Peitschen ein und beginnen Sie mit dem Mischen. Stellen Sie dazu zunächst die niedrigste Geschwindigkeit ein und erhöhen Sie diese auf die gewünschte.

**Achtung: Beachten Sie die im Abschnitt „ZUBEHÖR, EINSTELLUNGEN, MAXIMALE DOSIERUNG, ZEITEN“ angegebenen Zeiten und Geschwindigkeitseinstellungen.**

- Stellen Sie nach Gebrauch den 5-Gang-Schalter (B) auf „0“. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

- Drücken Sie die Zubehörfreigabetaste (A), um das Zubehör (E) (F) zu lösen.

- Teile sofort reinigen (siehe WARTUNG); andernfalls wird der Reinigungsvorgang mühsam.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wieder in die Verpackung legen.

### Handmixer mit Basis und rotierende Schüssel

Schalten Sie vor dem Einsetzen oder Entfernen des Zubehörs das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Aus den mitgelieferten Zubehörteilen (E)(F) diejenigen zusammenstellen, die für den durchzuführenden Mischvorgang am besten geeignet sind. Um das Zubehör zu montieren, stecken Sie die Stange in die entsprechenden Löcher und drücken Sie sie hinein, bis Sie ein Klicken spüren.

*ACHTUNG: Die Spiralhaken (E) und die Peitschen (F) sind unterschiedlich und können nur an einem der Löcher montiert werden.*

- Drücken Sie den Knopf (M) nach unten und heben Sie den Arm (L).

- Geben Sie die Zutaten in die Schüssel (G); Stelle die Schüssel (G) auf den Sockel (I).

- Positionieren Sie den Motorkörper (D) auf dem Arm (L). Drücken Sie den Knopf (C), um den Motorkörper zu fixieren.

- Setzen Sie die Abdeckung (H) auf den Arm (L).

- Drücken Sie den Knopf (M) nach unten und senken Sie den Arm (L).

- Stellen Sie sicher, dass der 5-Gang-Schalter (B) auf „0“ steht und stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

- Tauchen Sie die Spiralhaken oder die Peitschen ein und beginnen Sie mit dem Mischen. Stellen Sie dazu zunächst die niedrigste Geschwindigkeit ein und erhöhen Sie diese auf die gewünschte.

**Achtung: Beachten Sie die im Abschnitt „ZUBEHÖR, EINSTELLUNGEN, MAXIMALE DOSIERUNG, ZEITEN“ angegebenen Zeiten und Geschwindigkeitseinstellungen.**

- Stellen Sie nach Gebrauch den 5-Gang-Schalter (B) auf „0“. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

- Drücken Sie den Knopf (M) nach unten und heben Sie den Arm (L)

- Leeren Sie die Schüssel (G).

- Entfernen Sie den Deckel (H).

- Drücken Sie die Zubehörfreigabetaste (A), um das Zubehör (E) (F) zu lösen.

- Teile sofort reinigen (siehe WARTUNG); andernfalls wird der Reinigungsvorgang mühsam.

- Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es wieder in die Verpackung legen.

## (DE) ZUBEHÖR, EINSTELLUNGEN, MAXIMALE DOSIERUNG, ZEITEN

<b>Zubehör</b>
Spiralhaken (E): zum Kneten
Peitschen (F): zum Aufschlagen

<b>Geschwindigkeitseinstellung</b>	<b>Funktion</b>
0	Das Gerät ist ausgeschaltet
1 – sehr niedrige Geschwindigkeit	Zum Rühren und Kneten.
2 – niedrige Geschwindigkeit	Zum Rühren und Kneten.
3 – mittlere Geschwindigkeit	Zum Rühren und Kneten. Zum Mischen von leichten und flüssigen Mischungen.
4 – mittlere hohe Geschwindigkeit	Zum Mischen von leichten und flüssigen Mischungen.
5 – hohe Geschwindigkeit	Zum Mischen von leichten und flüssigen Mischungen.
P – Höchstgeschwindigkeit (Taster)	Für kurze Beschleunigungen bei maximaler Leistung (NUR FÜR WENIGE SEKUNDEN).

### Maximale Beladung der Zutaten

- Mehl: 1200g

- Wasser: 860g

## Maximale Betriebszeit

- Lassen Sie den Motor nicht länger als **6** aufeinanderfolgende Minuten laufen; warten Sie etwa 15 Minuten, bevor Sie ihn erneut starten.

## Rezepte als Referenz

Zubehörteil	Zutaten	Maximal	Geschwindigkeit + Betriebszeit
Spiralhaken (E)	Mehl	500g	Alle Zutaten mischen: - Geschwindigkeit 1, 1 min - Geschwindigkeit 3, 3 min
	Wasser	250g	
	Öl	10g	
	Salz	10g	
	Hefe	10g	
Peitschen (F)	Gesiebtes Kuchenmehl	200g	Alle Zutaten außer Eier verrühren: - Geschwindigkeit 1-2, 30-60s - Geschwindigkeit 5-P, 2 min
	Rizinuszucker	25g	
	Backpulver	5g	Eier hinzufügen: - Geschwindigkeit 5-P, 2 min
	Salz	5g	
	Margarine	50g	
	Milch	75g	
	Vanille	5g	
	Ungeschlagene Eier	2	
Peitschen (F)	Ei (weißer Teil)	3	Geschwindigkeit 5-P

## (DE) WARTUNG

Vor jeder Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Die Zubehörteile vom Motorkörper (D) entfernen.

Für die Reinigung des Produkts keine Metallbürsten, Nylonbürsten, Haushaltsreiniger, Verdünnungsmittel oder ähnliche Produkte verwenden, da sie die Oberfläche des Geräts beschädigen könnten.

Keine Schwämme und abrasiven Produkte verwenden.

### Motorkörper (D), Basis (I)

Verwenden Sie ein weiches und leicht feuchtes Tuch.

Keine übermäßig nassen Substanzen, Flüssigkeiten oder Tücher verwenden, da Wasser, das in das Gerät

eindringt, dieses irreparabel beschädigen kann.

Mit einem trockenen Tuch trockenwischen.

**TAUCHEN SIE DEN MOTORKÖRPER (D) UND DIE BASIS (I) NIEMALS IN FLÜSSIGKEIT. DER MOTORKÖRPER (D) NICHT NASSEN.**

### Spiralhaken (E), Peitschen (F), Schüssel (G), Deckel (H)

Mit warmem Wasser und Spülmittel oder in der Spülmaschine (max. 60°C) waschen.

Die Zubehörteile nach der Reinigung vollständig trocknen.

## (DE) ENTSORGUNG

### VERPACKUNG

Um die Umwelt zu schonen, muss das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß in einer getrennten Sammlung entsorgt werden.

Prüfen Sie die örtlichen Vorschriften.



### INFORMATION FÜR DEN BENUTZER

“Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)” zur Verringerung der Verwendung gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt von anderen Abfällen entsorgt werden muss. Der Benutzer muss daher die ausgemusterten Geräte zu geeigneten getrennten



Sammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle bringen. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich bitte an die zuständige lokale Behörde. Eine geeignete getrennte Sammlung der Geräte für das spätere Recycling, die Verarbeitung oder die umweltfreundliche Entsorgung trägt dazu bei, Schäden an der Umwelt und der menschlichen Gesundheit zu vermeiden, und fördert die Wiederverwendung und/oder das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte bestehen. Eine widerrechtliche Entsorgung des Produkts durch den Benutzer hat die Anwendung von Verwaltungsstrafen gemäß den geltenden Gesetzen zur Folge.

## **(DE) GARANTIE**

---

### **Garantiebedingungen**

#### **Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum.**

Diese Garantie ist nur dann gültig, wenn sie korrekt ausgefüllt und mit der Quittung, die das Kaufdatum belegt, versehen ist.

Das Gerät darf nur an unserem autorisierten Kundendienstzentrum abgegeben werden.

Unter Garantie versteht man den Austausch oder die Reparatur von Komponenten des Gerätes, die aufgrund von Fabrikationsfehlern von Anfang an defekt sind.

Allerdings ist der (kostenpflichtige) Kundendienst auch für Produkte außerhalb der Garantiezeit gewährleistet.

Der Verbraucher hat die nach nationalem Recht für den Verkauf von Konsumgütern geltenden Rechte; diese Garantie berührt diese Rechte nicht.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Personen-, Tier- oder Sachschäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes oder durch Nichtbeachtung der in der entsprechenden Anleitung angegebenen Anweisungen entstehen.

### **Einschränkungen**

Alle Garantieansprüche und unsere Haftung erlöschen in folgenden Fällen:

- Manipulationen durch unbefugtes Personal.
- Unsachgemäße Verwendung, Lagerung oder Transport.

Ausgeschlossen von der Garantie sind Beeinträchtigungen des ästhetischen Erscheinungsbildes oder Schäden, welche die Funktionsfähigkeit nicht beeinträchtigen.

Wenn Sie trotz unserer Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und bei der Herstellung des von Ihnen gekauften Produkts Mängel feststellen oder wenn Sie Informationen benötigen, rufen Sie bitte Ihren lokalen Händler an.

## (ES) ADVERTENCIAS

---

**Atención: leer atentamente las advertencias contenidas en el siguiente manual ya que suministran indicaciones importantes en cuanto a la seguridad de la instalación, de uso y de mantenimiento.**

**Instrucciones importantes para conservar para más consultas.**

- Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantener el aparato y su cable fuera de alcance de los niños.
- Los niños no deben utilizar el aparato como juego.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si están supervisadas o si han recibido instrucciones respecto al uso seguro del aparato y si han comprendido los peligros que implica.
- No activar el motor durante más de **6 minutos seguidos**. Esperar unos 15 minutos antes de volverlo a activar.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato.
- No utilice las varillas (F) junto con los ganchos en espiral (E)
- **Respetar los tiempos y velocidades indicados en el apartado “ACCESORIOS, AJUSTES, DOSIS MÁXIMA, TIEMPOS”.**
- Apagar el aparato y desconectarlo de la red eléctrica antes de cambiar los accesorios o antes de acercarse a las partes móviles durante su funcionamiento.
- Desconectar siempre el aparato de la red eléctrica si se deja sin vigilancia y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- El uso inadecuado podría causar lesiones. El aparato ha sido fabricado y diseñado para funcionar en ambientes domésticos y debe ser utilizado de acuerdo con este manual de instrucciones; cualquier otro uso es considerado impropio y por ende, peligroso.
- Si el cable de alimentación de daña, debe ser cambiado únicamente en los centros de asistencia autorizado por el fabricante, para prevenir cualquier riesgo.
- Para la limpieza del aparato, hacer referencia al párrafo MANTENIMIENTO.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, lavar las partes en contacto con los alimentos como está indicado en el apartado MANTENIMIENTO.

- Este aparato está previsto para ser utilizado a un altitud máxima de 2000m sobre el nivel del mar.
- El aparato no deberá ponerse en funcionamiento mediante un temporizador externo o con un sistema de mando a distancia separado.
- Este aparato no está destinado al uso profesional.
- **ATENCIÓN!** No conectar el producto y no utilizar si no está completamente Montado.
- Este aparato puede funcionar a 50 Hz o 60 Hz sin ajustes.

Conservar la garantía, la factura fiscal y el manual de instrucciones para consultas adicionales.

Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de daños visibles no utilizarlo y dirigirse a personal profesionalmente cualificado.

No dejar piezas del embalaje al alcance de los niños para evitar el peligro de asfixia.

Antes de conectar el aparato, asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente, corresponda a la indicada en los datos de la placa.

En el caso de que el enchufe y la toma no sean compatibles, hacer sustituir la toma por un tipo adecuado por personal profesionalmente cualificado.

No utilizar adaptadores o alargadores que no cumplan con las normativas de seguridad vigentes o que superen los límites de las capacidades en valor de la corriente.

No tirar el cable de alimentación ni el propio aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico implica la observancia de algunas reglas fundamentales, en concreto:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol).
- No someterlo a impactos.

En caso de avería o funcionamiento anormal del aparato, desconectar inmediatamente el enchufe, no manipularlo y dirigirse a un Centro de Asistencia autorizado.

Si se decide dejar de utilizar este tipo de aparato, conviene dejarlo inoperativo, cortando el cable de alimentación, obviamente después de haber desenchufado la toma de corriente.

Para evitar recalentamientos peligrosos, se recomienda desenrollar el cable de alimentación en toda su longitud.

Por motivos de seguridad, el aparato no puede desmontarse.

No usar el aparato al abierto.

No procesar alimentos duros como hielo, carne con huesos porque podrían dañar el aparato y causar lesiones.

No hacer funcionar el aparato vacío.

**ATENCIÓN:** No utilizar este aparato cerca de bañeras, duchas, fregaderos u otros recipientes que contengan agua.

Utilizar solo los accesorios suministrados con el aparato.

Mantener el aparato y su cable lejos de fuentes de calor.

**No introducir ningún objeto entre las tomas de aire, las varillas y los ganchos en espiral.**

**Nunca tocar los accesorios con las manos ni con otros objetos durante el funcionamiento.**

---

## (ES) INFORMACIONES TÉCNICAS

(véase la imagen en la página 2)

- A - Botón de liberación de accesorios.
- B - interruptor de 5 velocidades
- C - Botón para fijar y quitar los cuerpos del motor
- D - Cuerpo del motor
- E – Ganchos
- F – Varillas

- G - Bol
- H - Tapa
- I - Base
- L - Brazo
- M - Botón de inclinación del brazo
- N - Carrete de cable
- O - Engranaje

Datos técnicos: véase la etiqueta en el aparato.

## (ES) INSTRUCCIONES DE USO

### Contacto con alimentos

Solo estas partes están previstas para el contacto con alimentos, en las condiciones indicadas:

Partes previstas para el contacto con alimentos	Tipos de alimentos	Temperatura máxima	Tiempo máximo de contacto
Ganchos (E)	Todos	40°C	30 min
Varillas (F)			
Bol (G)			
Tapa (H)			

- Estas partes pueden ser utilizadas solo con este aparato. No utilizar las partes de forma diferentes para otras aplicaciones.
- Antes de utilizar el aparato por primera vez, lavar las partes previstas para el contacto con alimentos como se indica en el párrafo Mantenimiento.

### USO DEL APARATO

#### Batidora de mano sin base

Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente antes de montar o desmontar los accesorios.

- Montar los accesorios (E) (F) que mejor se adapten al tipo de mezcla a realizar. Para ensamblar los accesorios, inserte el vástago en el orificio apropiado hasta que escuche un clic en su lugar.

***ATENCIÓN:** Los ganchos (E) y las varillas (F) son diferentes entre sí y sólo se pueden montar en uno de los orificios.*

- Asegúrese de que el interruptor de 5 velocidades (B) esté en "0" e inserte el enchufe en la toma de corriente.
- Sumerja las varillas o los ganchos y comience a mezclar ajustando la velocidad más baja y aumentando gradualmente la velocidad según lo desee.

***ATENCIÓN:** respetar los tiempos y velocidades indicados en el apartado "ACCESORIOS, AJUSTES, DOSIS MÁXIMA, TIEMPOS".*

- Después de su uso, coloque el interruptor de 5 velocidades (B) en "0". Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Para desmontar los accesorios (E) (F), presione el botón de liberación (A).
- Limpiar inmediatamente las piezas (ver MANTENIMIENTO) para evitar que se dificulte la limpieza.
- Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

#### Batidora de mano con base y bol giratorio

Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente antes de montar o desmontar los accesorios.

- Montar los accesorios (E) (F) que mejor se adapten al tipo de mezcla a realizar. Para ensamblar los accesorios, inserte el vástago en el orificio apropiado hasta que escuche un clic en su lugar.

***ATENCIÓN:** Los ganchos (E) y las varillas (F) son diferentes entre sí y sólo se pueden montar en uno de los orificios.*

- Presione el botón (M) hacia abajo y levante el brazo (L);
- Ponga los ingredientes en el recipiente (G); coloque el bol (G) sobre la base (I);
- Colocar el cuerpo motor (D) sobre el brazo (L). Pulse el botón (C) para fijar el cuerpo del motor.
- Introducir la tapa (H) en el brazo (L);
- Presionar el botón (M) hacia abajo y bajar el brazo (L).

- Asegúrese de que el interruptor de 5 velocidades (B) esté en "0" e inserte el enchufe en la toma de corriente.
- Comience a mezclar ajustando la velocidad más baja y aumentando gradualmente la velocidad según lo desee.

**ATENCIÓN: respetar los tiempos y velocidades indicados en el apartado "ACCESORIOS, AJUSTES, DOSIS MÁXIMA, TIEMPOS".**

- Después de su uso, coloque el interruptor de 5 velocidades (B) en "0". Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- Presione el botón (M) hacia abajo y levante el brazo (L);
- Vaciar el recipiente (G);
- Retire la tapa (H);
- Para desmontar los accesorios (E) (F), presione el botón de liberación (A).
- Limpiar inmediatamente las piezas (ver MANTENIMIENTO) para evitar que se dificulte la limpieza.
- Deje que el aparato se enfríe antes de guardarlo.

## (ES) ACCESORIOS, AJUSTES, DOSIS MÁXIMA, TIEMPOS

Accesorios
Ganchos (E) para amasar
Varillas (F) para montar

Ajuste de velocidad	Función
0	El aparato está apagado.
1 – velocidad muy baja	Para revolver y amasar.
2 – baja velocidad	Para revolver y amasar.
3 – velocidad media	Para revolver y amasar. Para mezclar mezclas ligeras y líquidas.
4 – velocidad media alta	Para mezclar mezclas ligeras y líquidas.
5 – alta velocidad	Para mezclar mezclas ligeras y líquidas.
P – Velocidad máxima (pulsador)	Para aceleraciones cortas a máxima potencia (USAR SOLO POR UNOS SEGUNDOS)

### Carga máxima de ingredientes

- Harina: 1200g
- Agua: 860g

### Tiempo máximo de funcionamiento

- No activar el motor durante más de **6 minutos seguidos**. Esperar unos 15 minutos antes de volverlo a activar.

## Recetas de referencia

Accesorios	Ingredientes	Máximo	Velocidad + Tiempo de operación
Ganchos (E)	Harina	500g	Mezclar todos los ingredientes: - Velocidad 1, 1 min - Velocidad 3, 3 min
	Agua	250g	
	Aceite	10g	
	Sal	10g	
	Levadura	10g	
Varillas (F)	Torta tamizada Harina	200g	Mezclar todos los ingredientes, excepto los huevos: - Velocidad 1-2, 30-60s - Velocidad 5-P, 2 min
	Azúcar de castor	25g	
	Levadura en polvo	5g	
	Sal	5g	
	Margarina	50g	Agregar huevos - Velocidad 5-P, 2 min
	Leche	75g	
	Vainilla	5g	
	Huevos sin batir	2	
Varillas (F)	Clara de huevo	3	Velocidad 5-P

## (ES) MANTENIMIENTO

Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier operación de limpieza y mantenimiento.

Retirar los accesorios del cuerpo motor (D).

Para limpiar el producto, no utilizar cepillos metálicos, cepillos de nailon, limpiadores domésticos, diluyentes u otros productos similares ya que podrían dañar la superficie del aparato.

No utilizar esponjas y productos abrasivos.

### Cuerpo motor (D), Base (I)

Utilizar un paño suave y ligeramente húmedo.

No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados, porque eventuales filtraciones podrían dañar el aparato irreparablemente.

Secar con un paño seco.

**NO SUMERGIR NUNCA EL CUERPO MOTOR (D) Y LA BASE (I) NINGÚN LÍQUIDO.**

**NO MOJE EL CUERPO DEL MOTOR (D).**

### Ganchos (E), Varillas (F), Bol (G), Tapa (H)

Lavar con agua tibia y detergente para lavar vajillas a mano o en el lavavajillas (máximo 60 ° C).

Secar completamente los accesorios después de la limpieza.

## (ES) ELIMINACIÓN

### EMBALAJE

Con el fin de respetar el medio ambiente, el material de embalaje debe ser eliminado correctamente de acuerdo con la recogida selectiva.

Compruebe la normativa local.



### INFORMACIÓN A LOS USUARIOS

“Aplicación de la Directiva 2012/19/EU sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)”, concerniente al uso reducido de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos”.

El símbolo del contenedor marcado con una X señalado en el equipo o en la confección indica que el producto al final de su vida útil debe ser recogido separadamente de los otros desechos. El usuario por lo tanto tendrá que entregar el equipo que llegó al final de su vida a los centros comunales de recogida diferenciada de desechos eléctricos y electrónicos idóneos. Para más detalles, por favor contactar a la autoridad local correspondiente. La adecuada recogida diferenciada para el envío sucesivo del equipo al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible contribuye

a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reutilizo y/o reciclado de los materiales que componen el equipo.

La eliminación abusiva del producto por parte del usuario dará lugar a la aplicación de multas administrativas de conformidad con las leyes en vigor.

## **(ES) GARANTÍA**

---

### **Condiciones**

**La garantía tiene validez de 24 meses desde la fecha de la compra.**

La presente garantía es válida solo si es correctamente llenada y acompañada de la factura fiscal que certifica la fecha de la compra.

El aparato debe ser entregado exclusivamente en un Centro de Asistencia nuestro autorizado.

Por garantía se entiende la sustitución o la reparación de los componentes del aparato que resultan defectuosos en el origen por defectos de fabricación.

Está de todos modos garantizada la asistencia (con pago) incluso en productos fuera de garantía.

El consumidor es titular de los derechos aplicables por la legislación nacional que disciplina la venta de los bienes de consumo; esta garantía deja sin perjuicio estos derechos.

La Casa fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, consecuencia de uso inadecuado del aparato y la inobservancia de las prescripciones indicadas en el respectivo manual de instrucciones.

### **Limitaciones**

Todo derecho de garantía y toda responsabilidad nuestra decaen si el aparato ha sido:

- Manipulado por parte de personal no autorizado.

- Empleado, conservado o transportado de manera inadecuada.

Están de todos modos excluidas de la garantía las pérdidas de prestaciones estéticas o tales de no comprometer la sustancia de las funciones.

Si, no obstante, el cuidado en la selección de los materiales y el empeño en la realización del producto que ha apenas comprado se detectaran defectos, o en caso de que necesitara información, le recomendamos llamar al revendedor de zona.



**Ardes**

Poly Pool S.p.A. Via Sottocorna, 21/B  
24020 Parre (Bergamo) - Italy  
Tel. +39 035 4104000 r.a. - Fax +39 035 702716  
<http://www.ardes.it> - e-mail: [polypool@polypool.it](mailto:polypool@polypool.it)

MADE IN CHINA

ARSBAT02.150223